

# Vodič o popunjavanju Europass dopune sertifikatu

Ministarstvo prosvjete Crne Gore -  
Nacionalni Europass Centar  
[www.euopasscrnagora.me](http://www.euopasscrnagora.me)  
[europass.cedefop.europa.eu](http://europass.cedefop.europa.eu)



Crna Gora  
Ministarstvo prosvjete



European



# Vodič o popunjavanju Europass dopune sertifikatu

Ovaj Vodič je pripremila Radna grupa u sastavu:

Gordana Boškovića

Marija Đurišić

Nada Vuksanović

Podgorica, decembar, 2019. godine

Ovaj Vodič je finansiran iz sredstava Erasmus+ projekta Europass/ Euroguidance 2018. – 2020. br. VS/2018/0248.

Za sadržaj ovog dokumenta isključivo je odgovoran Nacionalni Euroguidance i Europass centar – Ministarstvo prosvjete Crne Gore i ne može se smatrati službenim stavom Evropske komisije.

## Šta je namjena EUROPASS dopune sertifikatu?

Dopuna sertifikatu je dio Europass portfolia koji se sastoji od pet dokumenata<sup>1</sup>, čija je namjena da doprinesu boljem razumijevanju vještina i stečenih kvalifikacija širom Evrope.

Europass čine dokumenti:

- 1) Europass dopuna sertifikatu;
- 2) Europass dopuna diplomi (Diploma Supplement);
- 3) Europass mobilnost;
- 4) Europass jezički pasoš i
- 5) Europass biografija (CV).

Dodatak sertifikatu podrazumijeva detaljan opis znanja, vještina i kompetencija dostignutih tokom sticanja nacionalne stručne kvalifikacije odnosno druge kvalifikacije, koja se dokazuje javnom ispravom – **sertifikat**<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Pravilnik o sadržaju i obrascu Europass dokumenata i načinu njihovog popunjavanja. Pravilnik je objavljen u "Službenom listu CG", br. 56/2018 od 3.8.2018. godine, a stupio je na snagu 11.8.2018.

<sup>2</sup> Zakon o nacionalnim stručnim kvalifikacijama. Zakon je objavljen u "Službenom listu CG", br. 80/2008 i 14/2009, 80/2010 – drugi zakon, 18/2011 – drugi zakon (danom pristupanja Crne Gore Evropskoj Uniji prestaje primena odredaba koje se odnose na priznavanje inostranih sertifikata za obavljanje regulisanih profesija u Crnoj Gori) 40/2011 – drugi zakon i 40/2016.

**Strana 1**

- Polje 1* Naziv sertifikata (na izvonom jeziku)<sup>3</sup>;
- Polje 2* Prevedeni naziv sertifikata (EN)<sup>4</sup>;
- Polje 3* Stečena znanja, vještine i kompetencije;
- Polje 4* Povezanost sa drugim kvalifikacijama<sup>5</sup>;

Oblasti u kojima se može zaposliti lice koje posjeduje ispravu.

**Strana 2**

*Polje 5* Pravni osnov za izdavanje isprave

- Naziv i status ustanove koja izdaje ispravu (Licenca Ministarstva prosvjete broj);
- Naziv i status nacionalne institucije koja vrši potvrđivanje javne važnosti isprave;
- Nivo kvalifikacije (nacionalni i međunarodni) (NOK, EQF, ISCED);
- Skala ocjenjivanja/dovoljno za napredovanje;
- Uslov za pristup sljedećem nivou obrazovanja;
- Međunarodni sporazumi;
- Pravni osnov.

---

<sup>3</sup> Ovaj dokument se odnosi samo na diplomu/sertifikat do nivoa visokog obrazovanja. Ovaj dokument je zamišljen tako da pruži dodatne informacije o određenoj javnoj ispravi generičkog naziva diploma/ sertifikat, koji izdaje škola koja ostvaruje javno važeće programe i nema sam po sebi pravni status. Format opisa se temelji na sljedećim tekstovima: Rezolucija Savjeta 93/C 49/01, 3. decembar 1992. o transparentnosti kvalifikacija, Rezolucija Savjeta 96/C 224/04, 15. jula 1996. o transparentnosti sertifikata o strukovnoj osposobljenosti, i Preporuka Evropskog parlamenta i Savjeta 2001/613/EC od 10. jula 2001. o pokretljivosti unutar zajednice učenika, studenata, osoba koje pohađaju kurseve osposobljavanja, volontera, učitelja i nastavnika.

© Evropska unija, 2002-2014 | <http://europass.cedefop.europa.eu>

<sup>4</sup> Ibid. , str. 2 .

<sup>5</sup> Ibid. , str. 2 .

### Polje 6 Pravno priznati načini sticanja diplome/sertifikata

- Ukupno trajanje obrazovanja, potrebno za sticanje isprave

Broj kreditnih bodova;

1. Broj kreditnih bodova;
2. Opšteobrazovni predmeti/moduli;
3. Stručni predmeti/moduli;
4. Praktično obrazovanje kod poslodavca;
5. Slobodne aktivnosti;
6. Naziv ispita na završetku obrazovanja;
7. Priznato prethodno učenje

### Napomena:

Dopuna sertifikatu nije:

- Zamjena za original sertifikata;
- Automatski sistem garancije priznavanja kvalifikacije.

Institucija može izdati dopunu sertifikatu, koja je na zahtjev imaoca sertifikata, prevedena na drugi evropski jezik (jezici zemalja članica Evropske unije i Evropske ekonomske oblasti ).

Dopuna sertifikatu popunjava se, tako što se prate bazična pravila popunjavanja dokumenta, koja su garant konzistentnosti sadržaja u svim zemljama članicama.

## Resursi

Europass portal u Crnoj Gori ( <http://www.euopasscrnagora.me/index.php> ) kao i *Pravilnik o sadržaju i obrascu Europass dokumenata i načinu njihovog popunjavanja* obezbjeđuju skup alata koji pomažu ustanovama da popune dopunu sertifikatu:

✓ **Obrazac**

Obrazac dopune sertifikatu je dostupan na svim jezicima zemalja koje učestvuju u Europass-u.

---

✓ **Vodič za popunjavanje dopune sertifikatu**

Ovaj Vodič pruža osnovna pravila koja treba uvažavati prilikom popunjavanja Europass dopune sertifikatu, kako bi se osigurala ujednačenost sadržaja u svim zemljama.

---

✓ **Vodič za prevod dopune sertifikatu**

Smjernice pružaju osnovna pravila koja treba uvažavati prilikom prevoda Europass dopune sertifikatu, kako bi se osigurala dosljednost sadržaja na svim jezicima.

---

✓ **Definisanje ključnih termina upotrijebljenih u Europass dopuni sertifikatu**

## Sertifikat

Sertifikat je javna isprava i predstavlja dokaz o stečenoj stručnoj kvalifikaciji ili drugoj kvalifikaciji.

## Znanje

Skup stečenih i povezanih informacija koje su rezultat učenja. To je skup podataka, načela, teorije i prakse koji su povezani sa područjem rada ili učenja.

## Vještine

Sposobnosti primjene znanja u rješavanju zadataka i problema.

## Kompetencije

Pokazane sposobnosti upotrebe znanja i vještina, kao i lične, socijalne i/ili metodološke sposobnosti u radnom ili okruženju učenja.

## Kvalifikacija

Formalni ishod ocjenjivanja i vrednovanja, a stiče se kada nadležna ustanova utvrdi da je lice dostiglo ishode učenja u skladu sa propisanim standardima.

## Nivo kvalifikacije

Opšta teorijska i praktična znanja, vještine i kompetencije određuju se kroz opšti opis nivoa, odnosno podnivoa kvalifikacija. Kvalifikacije se svrstavaju na osnovu složenosti postignutih ishoda učenja, opisanih kroz znanje, vještine i kompetencije u osam nivoa Okvira kvalifikacija.

## NOK

Nacionalni okvir kvalifikacija je instrument koji pomaže u razumijevanju i poređenju kvalifikacija. Ovaj instrument mogu koristiti osobe koje uče, poslodavci i javnost kako bi se uporedili i povezali različiti tipovi i nivoi kvalifikacija i razumljela prohodnost, sa ciljem cjeloživotnog učenja.

## EOK

Evropski okvir kvalifikacija je zajednički referentni okvir, koji povezuje sisteme kvalifikacija zemalja, djelujući kao sredstvo prevođenja kako bi se kvalifikacije učinile jasnijim i razumljivijim u različitim zemljama i sistemima u Evropi.

## ISCED

Međunarodna klasifikacija obrazovanja

## Kredit

Izražava obim kvalifikacije i određuje se sa 25 časova rada koje je potrebno uložiti radi dostizanja ishoda učenja određenih standardom kvalifikacije.

## Modul

Zaokruženi i povezani set učenja sa definisanim brojem kredita koji može biti pojedinačni ili u vezi sa drugim modulima i predstavlja dio obrazovnog programa.

## Obrazovanje kod poslodavca

Programi obrazovanja koji se realizuju kroz praktičan rad mogu se ostvarivati kod poslodavca i kod drugog organizatora obrazovanja. Poslodavac je pravno ili fizičko lice kod koga se stiče stručno obrazovanje.

## Stručna kvalifikacija

Stručna kvalifikacija je radna, odnosno stručna osposobljenost potrebna za obavljanje zanimanja ili pojedinih poslova u okviru zanimanja, zasnovana na standardu kvalifikacije i standardu zanimanja. Stručna kvalifikacija se određuje u obimu od 6 do 119 CSPK-a.

## Druga kvalifikacija

Druge kvalifikacije su kvalifikacije koje se stiču u skladu sa posebnim propisom, a koje se dokazuju javnom ispravom - sertifikatom.



Vodič za  
popununjavanje  
Europass dopune sertifikatu



## Naziv dokumenta: Europass dopuna sertifikatu

U gornjem desnom uglu dokumenta treba postaviti ikonicu zastave Crne Gore i navesti naziv države koja izdaje ovaj dokument.

### Primjer:



### Polje 1: Naziv sertifikata

U ovo polje unosi se naziv stečene kvalifikacije, onako kako glasi na izdatom sertifikatu. Naziv sertifikata se upisuje na izvornom jeziku.

### Primjer:

1. Naziv sertifikata <sup>(1)</sup>

**Zidar/Zidarka**

<sup>(1)</sup> *In the original language*

## Polje 2: Prevedeni naziv sertifikata

U ovo polje unosi se naziv stečene kvalifikacije preveden na engleski jezik.

### Primjer:

2. Prevedeni naziv sertifikata <sup>(1)</sup>

**Bricklayer**

<sup>(1)</sup> Ako je primjenjiv. Ovaj prevod nema pravni status

## Polje 3: Profil znanja, vještina i kompetencija

U ovo polje navode se ishodi učenja (znanja, vještine i kompetencije) koje osoba posjeduje nakon sticanja kvalifikacije, koja se dokazuje javnom ispravom – sertifikatom. U ovo polje ne treba navoditi zadatke niti opis posla iz standarda zanimanja. Listu ishoda učenja treba započeti ovako:

- Imalac sertifikata sposoban je da:

Nakon čega se navodi lista ishoda (optimalno od pet do 15 ishoda učenja), koristeći aktivni glagol prilikom njihovog opisa (znanja, vještine i kompetencije).

**Primjer:****3. Stečena znanja, vještine i kompetencije**

---

*Imalac sertifikata sposoban je da:*

- Planira i organizuje sopstveni rad za realizaciju poslova zidanja
  - Pripremi osnovne resurse i radno mjesto za realizaciju poslova zidanja
  - Zida elemente objekta zidarskim blokovima i kamenom
  - Malteriše unutrašnje i spoljašnje površine objekta
  - Vrší završnu obradu svježe ugrađenog betona u pozicije predviđene projektom
  - Izrađuje cementne podloge i slojeve za pad na elementima objekta
- Vrší ugradnju prefabrikovanih elemenata u niskogradnji
  - Izvodi jednostavne tesarske i armiračke radove
  - Obavlja nabavku materijala i opreme potrebnih za realizaciju radnog zadatka
  - Izrađuje radnu dokumentaciju prema propisanoj proceduri Održava alat i opremu koje koristi za rad
  - Obavlja komunikaciju sa nadređenima, saradnicima i naručiocima posla koristeći pravila poslovne komunikacije
  - Sprovodi postupke i mjere zaštite na radu, zaštitu okoline i očuvanje zdravlja

#### Polje 4: Oblasti u kojima se može zaposliti lice koje posjeduje ispravu

U ovo polje unosi se lista sektora i zanimanja, ukoliko je to primjenjivo, u kojima se može zaposliti lice koje posjeduje sertifikat.

##### Primjer:

#### 4. Povezanost sa drugim kvalifikacijama <sup>(1)</sup>

Oblasti u kojima se može zaposliti lice koje posjeduje ispravu:

Sektor/i u kojem/ima se može zaposliti lice koje posjeduje sertifikat:

- Inženjerstvo, proizvodnja i građevinarstvo
  - Arhitektura i građevinarstvo

<sup>(1)</sup> Ako se primjenjuje.

#### Polje 5: Pravni osnov za izdavanje isprave

Ovo polje se sastoji od sedam manjih polja u koja se unose: Naziv i status ustanove koja izdaje ispravu, Nivo kvalifikacije (nacionalni i međunarodni) NOK, EQF, ISCED, Uslov za pristup sljedećem nivou obrazovanja, Naziv i status nacionalne institucije koja vrši potvrđivanje javne važnosti isprave, Skala ocjenjivanja/dovoljno za napredovanje, Međunarodni sporazumi i Pravni osnov.

##### Primjer:

#### Naziv i status ustanove koja izdaje ispravu

PU licencirani organizator obrazovanja odraslih „Gradnja“, Bijelo Polje

Privatna ustanova, Nacionalna ustanova

E-mail: solaris@t-com.me

Licenca Ministarstva prosvjete broj: UP I broj: 07 - 586, 12.09.2011.godine, Sl.list CG, broj: 53/11 od 11.11.2011.godine

## Naziv i status nacionalne institucije koja vrši potvrđivanje javne važnosti isprave

Ukoliko je javna isprava – sertifikat izdat u skladu sa zakonom u ovo polje se upisuju podaci Ministarstva prosvjete (puni naziv institucije, web adresa, naziv direktorata koji vrši nadzor u ovoj oblasti). Ukoliko je sertifikat ograničenog roka trajanja navodi se period važenja sertifikata.

### Primjer:

**Naziv i status nacionalne institucije koja vrši potvrđivanje javne važnosti isprave**

Ministarstvo prosvjete Crne Gore

Direktorat za opšte srednje, srednje stručno i obrazovanje odraslih

Web sajt:

E-mail adresa: mps@mps.gov.me

## Nivo kvalifikacije (nacionalni i međunarodni)

Ukoliko noivo stečene kvalifikacije korespondira sa postojećom nacionalnom, odnosno međunarodnom klasifikacijom kvalifikacija unosi se nivo u skladu sa NQFom, EQFom ISCEDom i sl.

### Primjer:

**Nivo kvalifikacije (nacionalni i međunarodni)**

NOK - III

EQF - III

ISCED - III, Kategorija 35

## Skala ocjenjivanja/dovoljno za napredovanje

Daje se kratak opis skale ocjenjivanja. Navodi se ocjena prolaznosti.

### Primjer:

**Skala ocjenjivanja/dovoljno za napredovanje**  
Imalac sertifikata je ovladao znanjima, vještinama i kompetencijama predviđenim ispitnim katalogom za datu kvalifikaciju.

## Uslov za pristup sljedećem nivou obrazovanja

Navesti ukoliko sertifikat pruža mogućnost za uključivanje na veći nivo obrazovanja/obuke.

### Primjer:

**Uslov za pristup sljedećem nivou obrazovanja**  
Stručna kvalifikacija Zidar/Zidarka povezana je sa drugim stručnim kvalifikacijama iz ove oblasti:  
Armirač, Tesar, Izolater i Pomoćnik izvođača građevinskih radova.  
Stručna kvalifikacija Zidar/Zidarka ima prohodnost prema kvalifikaciji nivoa obrazovanja Izvođač građevinskih radova, u skladu sa obrazovnim programom. Obrazovnim programom je uređena potreba polaganja diferencijalnih i dopunskih ispita.

## Međunarodni sporazumi

Navesti ukoliko postoji bilo koji sporazum (međusobno priznavanje, izjednačavanje kvalifikacija, priznavanje profesionalnih kvalifikacija i sl.)

### Primjer:

#### Međunarodni sporazumi

## Pravni osnov

Navesti pravni osnov za sticanje javne isprave – sertifikat.

### Primjer:

#### Pravni osnov

Zakon o nacionalnim stručnim kvalifikacijama. Zakon je objavljen u “Službenom listu CG”, br. 80/2008 i 14/2009, 80/2010 – drugi zakon, 18/2011 – drugi zakon (danom pristupanja Crne Gore Evropskoj Uniji prestaje primena odredaba koje se odnose na priznavanje inostranih sertifikata za obavljanje regulisanih profesija u Crnoj Gori) 40/2011 – drugi zakon i 40/2016.

- a) Član 5
  - b) Član 11b
  - c) Član 26
  - d) Član 28a
- Ukaz o proglašenju Zakona o nacionalnom okviru kvalifikacija (“Sl. list Crne Gore”, br. 80/10 od 31.12.2010)
- a) Član 13



## Polje 6: Pravno priznati načini sticanja sertifikata

Objasniti različite puteve sticanja sertifikata, bilo popunjavanjem ponuđene tabele bilo ličnim opisom.

### Primjer:

#### 6. Pravno priznati načini sticanja sertifikata

Ukupno trajanje obrazovanja, potrebno za sticanje isprave	860 sati obuke	
Broj kreditnih bodova	45 kredita	
Opšteobrazovni predmeti/moduli	Navesti u skladu sa programom obrazovanja	
Stručni predmeti/moduli	<p>Jedinice kvalifikacije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaštita na radu i zaštita okoline prilikom izgradnje građevinskih objekata</li> <li>- Priprema osnovnih resursa i radnog mjesta za obavljanje zidarskih radova</li> <li>- Zidanje elemenata objekta zidarskim blokovima, u skladu sa projektnom dokumentacijom</li> <li>- Zidanje elemenata objekta kamenom u skladu sa projektnom dokumentacijom</li> <li>- Malterisanje unutrašnjih i spoljašnjih površina objekta</li> <li>- Izrada cementne podloge i svih vrsta podloga za pad na elementima objekta</li> <li>- Ugradnja prefabrikovanih elemenata u niskogradnji</li> <li>- Izvođenje jednostavnih tesarskih i armiračkih radova</li> <li>- Poslovna komunikacija</li> </ul>	

Praktično obrazovanje kod poslodavca		Navesti broj sati prema programu obrazovanja
Slobodne aktivnost	Nisu predviđene programom obrazovanja*	
Naziv ispita na završetku obrazovanja	Završna provjera znanja, vještina i kompetencija kadnidata za sticanje stručne kvalifikacije Zidar/Zidarka	
Priznato prethodno učenje		Ukoliko je imalac sertifikata prije njegovog sticanja podnio zahtjev za priznavanje prethodnog učenja u skladu sa Zakonom o nacionalnim stručnim kvalifikacijama potrebno je upisati naziv programa obrazovanja odnosno nazive jedinica kvalifikacije/modula koji su podnosiocu zahtjeva priznati tokom navedenog postupka*

### Uslovi za upis: Stečena kvalifikacija nivoa obrazovanja III

#### Dodatne informacije

Više informacija (uključujući opis Nacionalnog okvira kvalifikacija) dostupno na:

[www.mps.gov.me](http://www.mps.gov.me)

Nacionalni Europass centar

[www.euopasscrnagora.me](http://www.euopasscrnagora.me)

Ministarstvo prosvjete – Nacionalni Euroguidance i Europass centar  
<http://www.euopasscrnagora.me>

Ul. Vaka Đurovića b.b., Podgorica, Crna Gora  
Dizajn: DPC, Pogorica d.o.o.



*Crna Gora*  
*Ministarstvo prosvjete*



European

